

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj
Sibiu

Deu Hirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Dr. VUCHETICH ENDRE
vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timiş-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 36
(Dos. No. 934/1938)
Dr. VÁRNAY ELEMÉR
felelős szerkesztő

Mi várt volna Európára?

Aki fogalmat akar magának alkotni arról, hogy abban az esetben, ha a vörös hadsereg milliói tömegei és légi hadereje a kontinentet elárasztják, vajon milyen sorstörténet várta Európára, az veszen egy pillantást Karélia megrendítően borzalmas pusztulásának képére. Az állig felfegyverzett bolsevizmus már ugrásra készen állott kontinensünk keleti határain és csupán az alkalmas pillanatra várt, hogy rajtaüssön a szerinte mit sem sejtő Európára. Ugy képzelt, hogy a német-szovjet egyezmény köpenye alatt végső előkészületeit is megteheti, anélkül, hogy a határon túl ezt bárki is észrevenné. Hogy ez mégsem sikerült és hogy kezéből a német véderő az éppen sújtani akaró kardot kiverte, az nem jelent egyebet, mint Európa népeinek a pusztulástól való megmentését.

Finnország rövid időn belül két ízben is kényszerült arra, hogy a Szovjetunió ellen felvonuljon. Az első hadjáratban, amikor egyedül kellett a harcot az ötvenszerezes bolsevista túlerővel szemben felvennie, dicsőségteljes és bátor küzdelem után alulmaradt. Karéliáról és bizonyos határmenti területekről le kellett mondania a Szovjet javára. A mostani háborúban azonban, amelyet a német és szövetséges hadak oldalán az aránylag rövid idő alatt elharcolt és a Szovjet embertelentül kegyetlen uralma alatt kellett elföltenők, aki nem látta az elpusztult falvakat és városokat, a nyomorúságot, az még csak elképzelni sem tudja ezt a szörnyű képet. Hogy a karéliei háborús károk milyen óriási méretűek, arról a rendelkezésre álló adatok elég beszédes képet festenek ugyan, azonban még mindig nem elég meggyőzőek ahhoz, hogy a való helyzetéről csak megközelítőleg is helyes fogalmat lehessen alkotni.

A finnek részéről kiadott hozzávetőleges statisztikai adatok szerint a karéliei épületeknek csak mintegy harminc százaléka élte át az 1939-40-es és a mostani háború pusztító viharát. A pusztulás a legtöbb városban természetesen lényegesen túlhaladja az átlagos százalékot. Így Viipuri-ban — Wiborg —, Karélia fővárosában csupán hét százaléka maradt meg a házaknak. Kexholm, ahol 95 százalékos a pusztulás, még szörnyűbb a kép. Kissé jobb az arány Björkö-ben, itt az épületek tizenöt százaléka áll. Sordaválában és Lahdenpohjában ezzel szemben csak ötven százalékos a kár. A vidéken, ahogyan ezt a hivatalos finn megállapítás is lezsegezi, valamivel jobb a helyzet. Ennek köszönhető az a körülmény, hogy az 1940 márciusában Karéliából elmenekült lakosság egy része — egyelőre ugyan mindössze hat százaléka — körülbelül 26.000 ember már visszatért otthonába. Ezek legnagyobb része annakidején természetesen a vidékről menekült el. A karéliei községek előjáróságainak legutóbbi jelentései alapján számolni lehet azzal, hogy a körülbelül 450.000 menekült negyedrész, mintegy százszázhuszszor ember, hamarosan hazatérhet és ismét beépítheti az elhagyott falvakat.

A vidék helyzete ilyenformán a városok helyzetével szemben bizonyos fokig jobb. Különösen áll ez Viipurira, a rendkívül súlyos károkat szenvedett fővárosra. Hosszu időbe telik majd, amíg ebbe az egykor oly élénk és virágzó városba, amely a háború kitörésekor 77.200 lakost számlolt, csak egy kis élet is fog költözni. A finnek természetesen itt is sokat tettek már a visszafoglalás óta. Van már villanyvilágítás és a vízvezeték is működik. De mit jelenthet mindez abban a városban, amelynek épületei legnagyobb részben romokban hevernek? Viipuriban normális értelemben vett polgári életről természetesen szó sem lehet. A város polgári lakosságának száma ez-évi szerint alig haladja meg a 2000 lelket. Az épségben maradt házakban eddig körülbelül 700 szobát hoztak lakható állapotba. A város elmenekült lakosságából mindössze hatszázán tértek vissza. Az üzletek közül csak egy-két élelmiszerbolt, egy váltóüzlet és egy fodrász nyitott ki. A telefonhálózatot, amely egyelőre a katonaság céljait szolgálja, szintén kijáratották és helyreállították a Viipuri—Helsinki között. Közvetlen vasúti összeköttetést is. Illetékes finn körök véleménye szerint számolni kell azzal, hogy Viipurinak, ennek a romokban

heverő szerencsétlen városnak újjáépítéséhez legalább tíz évre lesz szükség.

Aki tehát csak ennek a kis darab finn földnek a nyomorúságát és pusztulását látja, könnyen elképzelheti, milyen borzalmas sors, mennyi szenvedés, nélkülözés

és iszonyat várt volna Európára, ha a bolseviki rajtaütés sikerül. Hálával kell adózni a sorsnak, amely erőt adott a német és szövetséges csapatoknak ahhoz, hogy a Nyugat népeit fenyegető vörös veszedelmet idejekorán elhárítsák. (MN)

Antonescu Ion tábornagy-államvezető felhívása a „téli segély” támogatására

Bucurestiből jelentik: Antonescu Ion tábornagy-államvezető a következő kiáltványt intézte az ország lakosságához:

Románok!

A román nép harci akaratával bebizonyította, hogy nemcsak a romokból tud felemelkedni, hanem küzdeni jogaiért és becsületéért, a keresztért és igazságért. A román nép ismét az ősi hagyományok büszke és harci vonalára helyezkedett.

Az a hagyomány, amely háborús és vészes időkben a harangok éreszavára egybegyűjti a vajdák harcosait, békében a gyengéd támogatást és segítséget váró szegényekkel is hasonló cselekszik. Találjuk meg újra magunkat, a könyörületes és a felebarát megsegítésének keresztény hagyományát. Az éhség és hideg a falvak és városok felett könyörtelemmel kiterjeszti borzalma. Munkáscsaládok szegény-sorban élő gyermekei kéréssel tekintettel fordulnak szülei felé. Falvainkban árváink és szegényeink sápadtan várják keresztényi jóakaratainkat és román kötelességünket a szenvedők iránt.

Eddig a kormány és a társadalmi segélybizottság művét segítették és adományokkal is támogatták a fájdalom és szenvedés enyhítését. Kívánatos, hogy a szükség és fájdalom, a hideg és éhség megszüntetésére irányuló jóakarata ne maradjon alkalmi könyörületeség, váljék ez a nemzeti élet szervezőtévé.

Elhatároztam, hogy nemcsak azokhoz fordulok meleghangú felhívással, akik megértik a szenvedést

és nélkülözést, hanem felhívok mindenkit, hogy adjon azoknak, akiknek nincsen. Elhatároztam, hogy rendszeresített, valóságos nemzeti hadjáratot indítunk az adományok és segélyek összegyűjtésére és a rászorulókat támogatására, amely immár román hagyománnyá lett.

Megbízom a társadalomsegélyző bizottságot a segélyakció végrehajtásával és az adományok kiosztásával. Ezt a művet

TÉLI SEGÉLYNEK

neveztem el.

Nemcsak könyörületes keresztényi és emberi jószágon alapuló cselekedetekről van szó, hanem a nemzeti igazság parancsa ez, amely azt kéri a gazdától, értesse meg a szegényt, mert a szegény védi meg a gazdát. A társadalmi igazságnak ezt az összefogását a megindítandó segítségkel valósítjuk meg, amelyhez minden keresztényi lélekkel és román szívvel bírónak csatlakoznia kell. Nemzetünket csak úgy tudjuk felemelni, ha fajunkat erőssé tesszük, ezt viszont nem érhetjük el kínzó szegénységgel és gyötrelmes munkával.

A nemzetért és Krisztusért, az Isten és a történelem áldásáért, románok támogatástok ezt a segélymozgalmat, adjátok obolusaitokat abból, ami szükségleteteken felüli, támogassátok az éhezöket és szegényeket, mert ezzel a nemzeti és sajátmagatokon segítetek.

ANTONESCU TÁBORNAGY

„Románia az Európa sorsáért folytatott harcban”

Antonescu Mihai professor, helyettes miniszterelnök nyilatkozata a „Berliner Börsenzeitung”-ban

Berlinből jelenti a Rador: A „Berliner Börsenzeitung” interjú közöl Antonescu Mihai professor, helyettes miniszterelnöktől „Románia az Európa sorsáért folytatott harcban” címmel. A cikkből kiemeljük a következőket:

„Beszélgetésünk elején Antonescu miniszter megemlékezett arról a mélyedés benyomásáról, melyet a Führernél tett látogatás keltett benne és kiemelte azt a rendkívüli tekintélyt, melyet Hitler Adolf egyénisége maga körül kisugároz. Hasonlóképp megemlékezett Göring tábornagy személyiségéről és az megbeszélések gyakorlati eredményeiről, melyekkel a Ribbentrop, Funk és Göbbels miniszterekkel folytatott megbeszélések jártak.

Összefoglalóan Antonescu miniszter kijelentette, hogy Románia célja, — mely egyébként a komintern-ellenes szerződés összes tagállamainak célja, — az új Európa szellemi, gazdasági és katonai együttműködés alapján való megszervezése. A zárlatról beszélve azt mondta, hogy Románia gazdasági struktúrája oly természeti, hogy bármely körülmény között biztosítja aktív szerepét Európában. Románia számára egyébként a leghatalmasabb blokádnak a bolsevizmus volt. Kiemelte, hogy ha a bolsevizmusnak sikerült volna ez az invázió, Románián áthaladva nem-

csak a rend és civilizáció rendszerét semmisítette volna meg, de magát az európai fajok rendszerét is. A bolsevizmus e fenyegetése Romániában hatalmas áramlatot támasztott az európai fajok egységének támogatására, elsősorban pedig azt az elhatározást, hogy úgy a jelenben, mint a jövőben harcol a bolsevizmus leveréséért. Románia ezért a komintern-elleni szerződést nemcsak a bolsevizmus leverésére szolgáló jelenlegi fegyvernek tekinti és fahat, mely ezen veszély ellen a jövőre emeltetett, de ugyanakkor értékes tényezőnek is Európa újjáépítése tekintetében.

A román nép — a földműves és az intellektuel, — mindenkor bolsevistaelenes volt. Bolsevistaelenes volt már akkor, amikor a bolsevizmus szellemi és katonai nyomást gyakorolt Európára, anélkül, hogy Románia közvetlenül fenyegetve lett volna. Románia e kötelességteljesítésből nem csinál semmi dicsekvést, mert ezt a dolgot úgy tekinti, mint Európának tett normális tributumot, hozzájárulást.

Antonescu Mihai professor, helyettes miniszterelnök ezután utalt arra, hogy a bucarestii egyetem katedrójáról ő már régóta hirdette, hogy az új Európának a valóságos és nem fikciós kell épülnie és elsősorban a gazdasági realitáson kell alapulnia.”

Új prefektus Timis-Torontalmegye élén

Timis-Torontalmegye prefektusává Birescu Nicolae dr. volt semmitűszéki bírót nevezték ki. Az új prefektus beiktatása tegnap ment végbe a timisoarai prefekturán. Birescu dr. prefektus tegnap délelőtt Nasta Alexandru ezredes eddigi prefektustól vette át hivatalát, Pentia Iosif szubprefektus, a hivatalfőnök és Munteanu A. Tiberiu prefekturái kabinetfőnök jelenlétében. Az új prefektus lugoji születésű. Hosszabb ideig főügyész volt Clujon, majd a legfelső semmitűszék bírója lett és most Timis-Torontalmegye élére nevezték ki.

Német gyalogsági és páncélos kötelékek előnyomulása Moszkva felé

A német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásról tegnap a következő harctéri jelentést adta ki:

Rosztow körzetében az ellenség tegnap is folytatta az ember- és hadianyag kíméletlen harcbevételével az ellentámadásokat. Az ellenség ezeknél a leg súlyos véres veszteségeket szenvedtek.

A Moszkva körzetében támadó német gyalogsági és páncélos kötelékek továbbra előnyomulnak a szovjet főváros felé.

Szentpétervár előtt az ellenség tegnap is folytatta eredménytelen kitérés kísérleteit. A Newa jegén keresztül nagyobb erővel indított ellenséges támadás visszaverésénél a szovjet csapatok súlyos és véres veszteségeket szenvedtek, ezenkívül a németek számos hadifoglyot ejtettek és harminc páncélost, köztük hat legnagyobb, zsákmányoltak.

A német légi erő a front középső és északi szakaszán jó eredménnyel bombázta a szovjet utánpótlásait. A Wolchowtól keletre katonai táborokat és anyagraktárakat bombáztak. A Kronstadt körüli vizeken német harci repülőgépek elsüllyesztettek egy

jégtörő hajót. Egy nagyobb szállítóhajót bombaláttal súlyosan megrongáltak. Légítámadásokat intéztek Moszkva és Szentpétervár ellen is.

Skócia keleti partjain a német repülőök nappal egy repülőter ellen intéztek támadásokat bombákkal és gépfegyverekkel. A hangárokban és fedezékekben találatokat értek el és a földön levő repülőgépek közül számosat megrongáltak. Német harci repülőgépek éjszaka Anglia délnyugati részében kikötőberendezéseket bombáztak.

Északafrikában, Tobruktól délkeletre a harcok még folynak. A délről indított brit ellentámadásokat sikeresen visszaverték. A hadműveleteket német és olasz harci, valamint vadászrepülőgépek támogatták.

Brit bombázó repülőgépek a legutóbbi éjszaka Németország északi partvidéke ellen indítottak támadást. Hamburgban és Emdenben a polgári lakosság halottakat és sebesülteket vesztett. A brit légi erő ezeknél a támadásoknál ismét súlyos veszteségeket szenvedett. A britek tizenöt repülőgépet vesztettek és ezek közül tízet a haditengerészet egységei löttek le.

Északafrikában, Tobruktól délkeletre a harcok még folynak. A délről indított brit ellentámadásokat sikeresen visszaverték. A hadműveleteket német és olasz harci, valamint vadászrepülőgépek támogatták.

Brit bombázó repülőgépek a legutóbbi éjszaka Németország északi partvidéke ellen indítottak támadást. Hamburgban és Emdenben a polgári lakosság halottakat és sebesülteket vesztett. A brit légi erő ezeknél a támadásoknál ismét súlyos veszteségeket szenvedett. A britek tizenöt repülőgépet vesztettek és ezek közül tízet a haditengerészet egységei löttek le.

Rosztownál és a Donecz kanyarulatánál kudarcot vallottak a szovjet ellentámadások

A német véderő főparancsnoksága a vasárnap hajóit harctéri jelentésében beszámolt arról, hogy Rosztow mellett és a Donecz ívében a német csapatok a légi erő támogatásával súlyos veszteségeket okoztak a bolsevistáknak, akiknek sorozatos ellentámadásait visszaverték. A tengeri öböl keleti részében német harci repülőök felgyújtottak egy petróleumtartályt. Moszkva körzetében a német gyalogság és páncélos alakulatok támadásai tovább haladtak előre. Szentpétervárnál a német csapatok visszavetették az ellenség kitérés kísérleteit. A front északi szakaszán a harci repülőök a Murmanszk-vasút berendezéseit bombázták eredményesen. Más harci repülőgépek sikeres támadásokat hajtottak végre a front középső és déli szakaszán repülőterek és vasúti berendezések ellen. Szentpétervárt és Moszkvát nap-

nali támadás során ismételt bombázták.

Az angol partok előtt német gyorsnaszádok támadást intéztek egy erősen védett ellenséges hajóparaván ellen és egy hétézer tonnás petróleumtartályhajót elsüllyesztettek. Egy másik nagy hajót torpedótalálat ért és valószínűleg az is elsüllyedt.

Északafrikában a német-olasz csapatok folytatták ellentámadásaikat. Számos ellenséges páncélosit megsemmisítettek. Német zuhanóbombázó és vadászgépek szétszórtak egy indulásra kész brit páncélosioszlopot, Marsa Matruh mellett az ellenség ellátási utait bombázták eredményesen. A német repülőök öt ellenséges gépet lölettek.

November 22-29 között a szovjet légi erő vesztesége 207 repülőgép volt. Ugyanebben az időben a németek 24 repülőgépet vesztettek.

Moszkva helyzete egyre válságosabb

Rómából jelenti a Rador: A „Pravda” című moszkvai újság azt írja, hogy a német csapatok egyre közelednek Moszkva felé. A helyzet súlyos — írja a lap — és Moszkva védőinek fokozniuk kell erőfeszítéseiket. A bolsevisták beismerik, hogy Moszkva-1 az északnyugati körzetben a helyzet egyre válságosabb lesz a kommunista csapatok részére. A frontról érkezett hírek azt mutatják, hogy a keleti front középső szakaszán a harc teljes erővel folyik.

A SZOVJET ÚJABB VÉRES VESZTESÉGEI

Berlinből jelenti a Rador: Katonai körök utalnak arra, hogy a front középső szakaszán egy hadtest he-

ves támadás után kivetette a szovjet csapatokat állásaikból. A szovjet csapatok az egész fronton visszavonulóban vannak. A bolsevisták súlyos és véres veszteségeket szenvedtek, ezenkívül a német csapatok még több mint 2600 hadifoglyot ejtettek.

Ugyanezek a berlini körök hangoztatják azt is, hogy a front északi részében lefolyt harcokról érkezett legutóbbi jelentések szerint, a bolsevisták ellentámadásuk során itt is véres veszteségeket szenvedtek. Súlyos veszteség érte őket hadianyagban is, amelynek pótlása rendkívül nehéz, sok esetben pedig lehetetlen.

Olasz hadijelentés

Az olasz haderő főhadiszállása közli, hogy a marmarikai fronton rövid szünet állott be a harcokban. Az ellenség légítámadást intézett Derna, Tripoli és Bengházi ellen. A légítámadások alkalmával a német-olasz légharóító tüzérség négy ellenséges gépet lelőtt. A Földközi-tenger középső részén két olasz repülőgép támadást intézett egy ellenséges hajóraj ellen és egy cirkálót két légitorpedóval súlyosan megrongáltak.

ÚJABB BÉIT VALÓTLANSÁGOK

Berlinből jelenti a Rador: Katonai körök közölik, hogy a brit tengernagyi hivatal állítása szerint a „Tigris” és „Trident” nevű angol buvárnaszádok az

északi vizeken elsüllyesztettek volna nyolc német szállítóhajót és másik hét hajót megrongáltak. Ez a hír nem felel meg a valóságnak. Néhány hét előtt a norvég partok közelében egy kisebb német szállítóhajót süllyesztettek el. A keleti hadjárat megindulása óta sem vesztettek a németek annyit hajót, mint amennyit a brit tengernagyi hivatal most közölt. A brit

Műhelyemet

ismét

megnyitottam

Schwartz Eugen

ékszerész, Timisoara I., Str. Lovovics 3

ő várnaszádok négy kisebb norvég hajót süllyesztettek el.

MANNERHEIM TÁBORNAGY NAPIPARANCSA A FINN HADSEREGHEZ

Helsinki-ből jelenti a Stefani iroda: Mannerheim tábornagy napiparancsot intézett a finn fegyveres erőkhöz, többek között a következőket mondva: A finn népnek büszkének kell lennie reátok, mert mindössze néhány hónap alatt visszazsereztétek a moszkvai béke folytán elvesztett területeket és a háború megnyerésének biztosítására fontos hadászati pozíciókat foglaltatok el. Most meg kell szereznetek azt a határt, mely biztosít bennünket a jövő támadásokkal szemben. Nagyon kemény tél vár reánk, melyet le kell győznünk és így biztosítanunk a győzelmeket jövő nyárra. (Rador).

Elmezdiliák állásából azt a prefektust és polgármestert, aki nem gondoskodik a lakosság tűzifa szükségletéről

Megállapítást nyert, hogy egyes városokban egyáltalában nincsen tűzifa, másutt pedig öt leiert adják kilógramonként. Antonescu Ion tábornagy-államvezető elhatározta, hogy az illető megyék és városok prefektusait és polgármestereit leváltja, illetve másokat nevez ki helyükbe. Ugyanezt az intézkedést alkalmazák azokkal a helyi hatóság vezetőikkel szemben, ahol a lakosság hiányt szenved élelmiszerekben és tüzelőfában. (Rador)

Borzalmas kettős gyilkosság történt Ingh.su.-Nou községben

A Timpul című bucurestii lap beszámol arról a borzalmas kettős gyilkosságról, mely a Tarnava Mare megyei Inghisul Nou községben történt és amelyet Schuster Mihály ötvenkét éves földműves követett el. Az idős ember lábai megrokkantak és emiatt munkaképtelen volt. Negyvenhat éves felesége és tizenhat éves leánya emiatt — saját kijelentése szerint — rosszul bántak vele, ami annyira elkésesítette, hogy elhatározta, végez velük. Tettét november 16-ra virradó éjszaka követte el. Amikor felesége és leánya elaludt, felkelt, elővette a fejszét és azzal először felesége fejét hasította szét. Az asszonyt álmában érte a halál. A leány, aki anyja mellett aludt, felébredt és kiáltani akart, de akkor az ő fejére is lecsapott a balta és holtan bukkott anyja holtteste mellé. A rokkant gyilkos nem tudta a holttesteket másképpen elrejtetni, csak úgy, hogy azokat feldarabolta és az egyes testrészeket zsinór segítségével levonszolta a pincébe, ahol az ott összegyűlt félméter magas vízbe dobta. A megdöbbenő gyilkosság után Schuster Mihály nem merte elhagyni a házat. A szomszédoknak, akik felesége és leánya iránt érdeklődtek, az ablakon keresztül azt válaszolta, hogy mindketten elutaztak Sibüba. A szomszédok érdeklődése annyira megfélemlítette, hogy végül is öngyilkosságot kísérelt meg és felvágta ereit. Az egyik szomszédasszony, aki benyitott a lakásba, felfedezte az öngyilkossági kísérletet és orvost hívott, aki beszállította a mediási kórházba. Újabb három nap telt el azután és csak akkor fedezték fel a rettenetes kettős gyilkosságot. A pincében megtalálták a feldarabolt holttesteket. A hatóságok megindították az eljárást a gyilkos ellen, akit egyelőre a kórházban ápolnak.

Jön!

Corso-mozgóba jön!

A szezon legnagyobb ZENEI eseménye
Puccini örökség operájának gyönyörű filmváltozata

TOSCA

Jön!

Főszerepben a legnagyobb olasz, spanyol művészekkel

A berlini találkozórol

Antonescu Mihai helyettes-miniszterelnök
hazaérkezett Bucurestibe

Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnök és a minisztertanács ideiglenes elnöke

vasárnap este különvonaton Berlinből jövet megérkezett a fővárosba.

Fogadtatásán megjelentek a mogo-soiaai pályaudvaron: Constantin Stoicescu igazságügyminiszter, Petre Tomescu dr. professzor, közegészségügyi miniszter, Nicolae Stoenescu tábornok, pénzügyminiszter, Dumitru Popescu tábornok, földművelésügyi miniszter, Ion Marinescu nemzetgazdasági miniszter, Pantazi tábornok, nemzetvédelmi államtitkár, Zwiedeneck tábornok, telepítési államtitkár, Enric Otelesseanu professzor, nemzetművelési államtitkár, Victor Iliescu tábornok, nemzetnevelési államtitkár, Pais tengernagy, tengerészeti államtitkár, Jienescu tábornok légügyi államtitkár, Constantin Constantin tábornok, közellátási államtitkár, Jaques Popescu tábornok, belügyi államtitkár, Dobre tábornok, hadfelszerelési államtitkár és Mircea Vulcanescu, pénzügyi államtitkár

A diplomáciai testület részéről megjelentek: dr. Stelzer, német birodalmi követségi tanácsos, Edo Bulat, horvát követ, Pellin, finn követ, Csomakoff bolgár követ, valamint Hauffe tábornok, a német katonai misszió főnöke, Speidel tábornok, a német légügyi misszió főnöke, Roedel, a német birodalmi követ adjutánsa, Solms herceg, a német követség kultúrta-ncosa, Fleischer altengernagy, Constantin Florescu tábornok, Bucuresti főpolgármestere, Radu Gheorghe fővárosi rendőrprefektus, Leeveanu tábornok, az állambiztonsági hivatal főnöke, Ovidiu Vladescu, miniszterelnökségi vezértitkár, Alexandru Badauta, propagandaminiszteriumi vezértitkár, Petre Ieus, sajtó-főnök, Victor Dimitriu, munkaügyi vezértitkár, Teodor Solacolu, a „Rador” hírszolgálati ügynökség igaz-

gatója, Atanasiu őrnagy, a sajtóellenőrző hivatal főnöke, valamint a külföldi és belföldi sajtó számos képviselője.

Öt perccel a különvonat jövelele előtt megérkezett az állomás pályatornácára Antonescu Ion tábornagy-államvezető, szárnysegédje, Mircea Elefterescu őrnagy kíséretében.

Antonescu tábornagy kezét fogott a kormány tagjaival, a diplomáciai kar képviselőivel és a jelenlevő tábornokokkal, majd elbeszélgetett a román és külföldi vezető személyiségekkel, akik Antonescu Mihai professzor, a minisztertanács ideiglenes elnökének fogadtatásán megjelentek.

Tizenegy órakor a különvonat befutott a mogo-soiaai állomásra. A vasutikocsiról elsőnek Antonescu Mihai professzor, helyettes-miniszterelnök szállott le, majd kíséretének tagjai: Davidescu külügyi államtitkár, Gallin őrnagy, a kormányelnök kabinetjének katonai igazgatója, Radulescu, kabinetigazgató, Liviu Cigareanu, miniszterelnökségi kabinetfőnök, Gheorghe Barbul, kabinetfőnök és Simionescu, miniszterelnökségi osztályfőnök.

Antonescu tábornagy-államvezető megéleli a vagonból leszálló Antonescu Mihai professzort, Antonescu Mihai professzor nagyon jó hangulatban van, kezét fog a fogadtatásán megjelent összes vezető személyiségekkel, majd a tábornagy-államvezető jelenlétében néhány pillanatig szívélyesen elbeszélget Pellin finn követtel.

A mogo-soiaai állomásról Antonescu Ion tábornagy-államvezető és Antonescu Mihai professzor, helyettes-miniszterelnök, a minisztertanács ideiglenes elnöke, gépkocsin a miniszterelnökségre hajtattott.

Hamis hírek terjesztői ellen

A miniszterelnökség közleménye

Bucurestiből jelenti a Rador: A miniszterelnökség közli:

A fővárosra teljesen hamis hírek lavinája zúdult. Könnyelmű egyének, zsidók és azok, akik szüntelenül áldozatul esnek az ellenséges hírverésnek, fűtől-fűlhöz, házról-házra és városról-városra viszik ezeket a híreket.

Felkérjük az összes komoly polgárokat, emlékezzenek arra, hogy az uralomváltás óta, a románosítási intézkedések meghozatalával egyidejűleg, a zendülés után, valamint a bolsevizmus elleni hadjárat idején a legfantasztikusabb hírek keringtek és gondoljanak arra, vajon ezek közül hány felelt meg

a valóságnak. Figyelmeztetjük a jó románokat, ne vájjanak öntudatlan eszközeivé azoknak, akiknek az az érdekük, hogy megtörjék a nemzet erkölcsi ellentállását és csodálatos lelki egységét.

Felkérjük, hogy a kellő módon válaszoljanak azoknak, akik olyan hírekkel nyugtalanítják őket, amelyek magukban hordják a cáfolatukat. Az ellenségnek ez az egyik fegyvere gyengítésünkre és ezzel vereségünkre előkészítésére. Elhinni, terjesztetni és megszáraztatni fűzni ahhoz, amit mondanak, mindezek a híresztelőknek jelentik, hogy magukra hajtunk a vizet.

Ázsia népmilliói széttörik bilincseiket!
— mondotta a japán miniszterelnök

A japán-amerikai viszály kirombanóban — Roosevelt drámai telefonbeszélgetést folytatott Hull külügyminiszterrel és azonnal visszautazott Washingtonba Kardelen a távolkeleti béke

Newyorkból jelenti a Stefani-iroda: Az amerikai sajtó továbbra is ama véleményét hangoztatja, hogy az Egyesült Államok és Japán viszonya feszült. Bizonyos sajtókörökben nyíltan bevallják, hogy Washington, hajthatatlan magatartása révén, minden megvezetési lehetőséget elhárított.

Bernből jelenti a Német Távirati Iroda: Roosevelt elnök elhatározta, hogy azonnal visszautazik Washingtonba. Warmspringi értesülések szerint, — ahova az elnök pihenőre utazott, — az Egyesült Államok elnöke Hull külügy-

miniszterrel távbeszélőn megbeszélést folytatott s ennek következtében határozta el, hogy azonnal visszatér a Fehér Háza.

Hivatalos északamerikai körökben megtagadták a választ arravonatkozólag, vajjon Roosevelt eme elhatározása a csendesóceáni válsággal kapcsolatosan tervezett újabb akció érdekében történt volna, vagy azért, mert a jelenlegi helyzet miatt az elnök aggódik.

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Londoni lapudósítók és a londoni sajtó szerint a feszültség az Egyesült Államok és Japán között ismét

csucspontján van. Mint hírlík, Londonban már nem tudják, miként lehetne elkerülhető most már a háború. A „Stockholms Tidningen” című svéd lap magánértesülése szerint Washingtonban nem hiszik, hogy újabb megbeszélésekre sor kerülhetne.

KELETÁZSIA NÉPEI EGY FRONTON

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Toyo tábornok, japán miniszterelnök Japán, Kína és Mandzsukuo népeire, a közös megállapodás évfordulója alkalmából, felhívást intézett. Ezt a három országot, — mondotta a japán miniszterelnök, — faji, földrajzi és történelmi érdekek fűzik össze. Elhatároztuk, hogy közös erővel megvalósítjuk a közös életteret, mely e század legjelentősebb feladata. Számos ország még ellenségesen viseltetik az új kelet-ázsiai renddel szemben, — állapította meg Toyo kormányelnök, — és abban reménykednek, hogy az ázsiai népmilliók kárára meggazdagodhatnak. Csang-kaisék Anglia és az Egyesült Államok segítségével pedig megkísérik mohóságuk és uralmi túltengésük érvényesítését, illetve fentartását az ázsiai népek összehozásán. Ezeket a mesterkedéseket el kell távolítani Kelet-Ázsiából, és úgy, mint a kommunizmus kegyetlenkedéseit és rombolásait. Ugyanakkor véget vetünk az Egyesült Államok és más nyugati hatalmak kizsákmányolásának, szétfőrjük azokat a bilincseket, melyekkel ébredésünket és boldogulásunkat meg akarják akadályozni. (Rador).

SZINGAPURBAN ÉS A MALÁJI SZIGETEKEN
NAGY AZ IZGALOM

Amszterdamból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a brit hírszolgálat szerint a szingapuri csapatok parancsot kaptak, hogy legyenek készen az indulásra. Szingapurban az összes mozibank vetítették, hogy a katonák térjenek nyomban vissza a kaszárnyákba.

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli az „Associated Press” értesülését, amely szerint a Malaya körzeti brit katonai hatóságok visszavonták a brit légierőnél szolgálatot teljesítő katonák szabadságát.

OSTROMÁLLAPOT A MALÁJI FELSZIGETEN

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit tájékoztató szolgálat közölte, hogy Burmába újabb Indiából hozott erősítések érkeztek. A megerősítő csapatok között van a brit hadsereg számos egysége. A brit rádió Szingapurból érkezett hírt közölt, mely szerint

a maláji félszigeten kihirdették a rendkívüli állapotot.

A félszigeten mozgósították az összes önkéntes tartalékos tengerészeket, valamint a légi fegyvernemhez tartozó önkénteseket is. (Rador).

AZ AMERIKAI FLOTTA — KESZENLETBEN

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: A „Daily News” című lap Washingtonból értesül, hogy az Egyesült Államok a Japánnak adott figyelmeztetések után azonnal akcióba kezdtek. Ugyanebből a forrásból közlik, hogy az Egyesült Államok erői „teljesen felkészültek”. Ugy hiszik, hogy az észak-amerikai flotta, Angliával és Hollandiával karöltve tengeri zárlat alá veszik Japánt. (Rador).

AUSZTRÁLIÁBAN NAGY A NYUGTALANSÁG

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat kijelentette, hogy a távolkeleti helyzetet „riasztónak” lehet tekinteni.

Ugyanez a hírforrás Canberrából kapott értesülés alapján közölte, hogy hivatalos ausztráliai körökben aggodalommal tekintik a távolkeleti helyzetet. Honekongban, két napi lázas készülődés után a csapatok és a haditengerészet keszenletben állanak. A fővárosított intézkedéseket falragaszok útján rendelték el. A hatóságok intézkedései mély benyomást keltek a lakosság körében. (Rador).

Az osztályorsjáték első osztályának
első napi eredményei

Az osztályorsjáték első osztályának első napi húzásán a következő számok nyertek nagyobb összeget:

Légy millió lejt nyert az 53343 számú sorsjegy.
Ötszázezer lejt nyert a 17365 számú sorsjegy.
Kétszázötvenezer lejt nyert a 60368 számú sorsjegy.

Százezer lejt nyert a 1065 és 66054 számú sorsjegy.

Nyolcvanezer lejt nyert a 23669 23083 és 76859 számú sorsjegy.

Negyvenezer lejt nyert a 64401 63609 68679 és 13867 számú sorsjegy.

Harminezer lejt nyert a 32697 67419 és 45552 számú sorsjegy.

Huszezer lejt nyert a 40537, 17436 47324 60195 és 71589 számú sorsjegy.

A fentiekben kívül még számos sorsjegyet húztak ki, egyenkint tízezer, ötezer, négyezer, háromezer és kétezer lejes nyereményvel. A húzás tovább follik. A velünk közölt számok helyességéért nem vállalunk felelősséget.

FORUM (Arad)

a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

Előadások 3, 5, 7 15 és 9 30-kor

MA! A SZEZON LEGSZENZÁCIÓSABB VIGJATEKA!!!

Egy film, ami egyaránt érdekli a házastársakat, egy a feleséget mint a férjet, na és a házibarátot

A jó házasság titka

(A háromszög)

A főszerepekben: **Warne Baxter, Lorella Young, Besar Romere, Binnie Barne**

Műsoron kívül a legújabb O. N. C. és UFA háborús híradók.

HIREK

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timisora, I. Brătianu-tér 3.

Telefon: 28—10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György

Eminecsen-utca 8. Telefon 17—11.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 90.—
lel, negyedévre 270.— lel, félévre 520.— lel és egész évre
1.000.— lel.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyá-
raknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes
előfizetési díj kétszerese.

Veszedelem-e a méhesipés?

Azoknál, akik a méhekkel való bánásmódot nem ismerik, rendszerint bizonyos túlzásba vitt és alapjában véve indokolatlan félelem észlelhető ezekkel a szorgalmas és végeredményben majdnem teljesen ártalmatlan kis állatokkal szemben. Hogy a méhekkel kapcsolatban milyen kevés baleset történik, azt a statisztika mutatja meg a legszembetűnőbbben. A német birodalomban nem kevesebb, mint 320.000 hivatalos méhészműködik. A méhészaladók számát körülbelül 3.500.000-re lehet tenni. Poroszország területén 1927-től 1932-ig mindössze egy esetről tud a statisztika, amikor a méhesipések következtében valaki meghalt. Bajországban ugyancsak ez alatt a hat év alatt közönséges légyicsipésekkel kifolyólag öt ember vesztette életét. Egy ember halálához, feltéve, hogy az illető nem szenved nagyfokú vérmeszesedésben és nem szívbaajos, ötszáz méhesipés szükséges. A méhek általában félnék állatok, sohasem lépnek fel támadólag és az ellenség elől a legszívesebben kitérnek. Ez már csak azért is természetes, mert hiszen a méh, ha csip, a csipésbe maga is belepusztul. A tömegben levő méhek csak akkor támadnak, ha otthonukat és méhkészletüket veszély fenyegeti, vagy ha finom szaglócérzküket valamely idegen szag izgatja. Alapjában véve a méhekről el lehet mondani, hogy mindazok között az állatok között, amelyekkel nap nap mellett dolgozunk van, ők a legártatlanabbak. (MN).

Nagy zenei esemény

— XII. Pius pápa beszéde a pápai tudományos akadémiára évnyitóján. Rómából jelenti a Német Távirati Iroda: Az apostoli tudományos akadémia új munkávévének megnyitása alkalmából XII. Pius pápa vasárnap beszédet mondott. A pápa többek között kijelentette, hogy „minden embernek ismét testvérré kellene válnia; testvéreké, akiket a szeretet, egyetértés, a jó győzelme a rossz felett, az igazság és a béke fűz egybe. (Rador)

— A magyar pénzügyminiszter Berlinben. Budapestről jelenti a Német Távirati Iroda: Reményi-Schneller Lajos magyar pénzügyminiszter több napi hivatalos látogatásra a német fővárosba utazott. A magyar miniszter von Krosigh gróf német pénzügyminiszter májusi Budapesten tett látogatását adja vissza.

— Rádióállapokban a honolulni amerikai helyőrség. Newyorkból jelenti az NTI: Az Associated Press egy értesül Honoluluból, hogy az ottani amerikai helyőrség csapatát rádiókészültségbe helyezték. Hadifelszerelésű katonák őrzik a város világy- és gázműveit, a rádióállomást és az összes hidakat.

— Ki akarja a fogorát bérbeadni? Dániában, ahol az újoncok mintegy öt százalékának van hamis fogorsa, a fogorvosoknak bizonyára bőséges alkalmuk volt, hogy rossz tapasztalatokat szerezzenek. Az elővigyázatosságnak az a fokát azonban, melyet a dán fogorvosok meghonosítottak, még így is nyugodtan lehet erősen túlzottnak minősíteni. A dán fogorvosok körében veszedelmes terjed ugyanis az a szokás, hogy részletekben fizető pácienseiket különböző furcsa kötelezettségeket tartalmazó szerződés-terhelik. Különösen sok sértődésre és panaszokat okoztak a szokásba jött szerződésmintha határozatok és ötökön pontja, amelyek értelmében tartozó kiegyenlítésig a kezeltek kötelesek fogorvosukat fizeték ellen biztosítani és fogorvosuk eladásától, elzáróztatásától, vagy bérbeadásától tartózkodniuk kell. (MN)

A fürdőszobában tanyázik a legtöbb bacillus

Egy alapos tudású német biológus szerint a legtöbb bacillus a fürdőszobákban tanyázik. A statisztikai adatok gyűjtése során több ezer lelkületes adat szerint a gőzzel átitatott fürdőszobába egy grammi malter darabjában átlagban 617.644 élődsi tartózkodik. A fürdőszoba vakolata eszerint legkitünőbb tenyészhelye a baktériumoknak. Ebből azonban nem szabad arra következtetni, hogy ezek a baktériumok a legveszedelmesebb fajtákból valók volnának. Viszont az is igaz, hogy minden faj a baktérium jól tenyészik a fürdőszobában, ha egyszer bekerült oda. Ezért nagyon ajánlatos legáltalább félelvenként alapos fertőtlenítést végezni minden fürdőszobában. Nagyon meglepő, hogy a kávéházat nem szeretik a bacillusok. A vizsgálatok adatai szerint a kávéházak egy grammi malter darabjában „mindössze” négyezer bacillus tartózkodik, ami elenyésző szám a fürdőszoba bacillusaihoz képest. Megállapítást nyert, hogy a kávéházakat a dohányfüst miatt nem szeretik a baktériumok. A kórházakban, klinikákban, szanatóriumokban csupán 585 bacillus létezik egy grammi malterdarabban. Általában nagyon fertőzöttek bizonyos üzethelyiségek falai, különösen azoké, ahol erjedő anyagokkal dolgoznak. A ruhás, fűszeres üzletek falai kevésbé fertőzöttek. Egy cipőtalpon átlagban ötszáz bacillus van, egy viselt keztyűn két-három ezer s egy emberi ajakon átlagban ötven-száz bacillus húzódik meg. A szabad tereken felállított gyümölcs-árudákban, sátrakban felgyülemlett élődsiek száma szinte megszámlálhatatlan. Egy gyümölcskosza ruhájának minden négyzetcentiméternyi darabján 400.000 bacillus találtak. Ugyanígyan mértékben volt fertőzött bódójának falazata is. Ha valaki reggel megfürdök, bizonyos, hogy amikor dőben hazamegy, a kezén többszáz s jó, ha nem több ezer bacillus húzódik meg. Az adatgyűjtők tíz embert öltöztettek fel fertőtlenített ruhákba s végzetállították őket egy gyümölcs- és ételmiszerpiac zsufolt tömegsora között. A vizsgálat eredménye megdöbbentő volt. A férfiak nyaka körül, egyvonalban a gallérral, átlag ötszáz bacillust találtak, az orrukban 70—80 darabot, nedves szájukban ugyancsak 70—80 darabot. Napos, szellős helyiségekben, ha azokat évente legalább kétszer alaposan kitisztítják, nem tenyészik bacillus és végül tudni kell, hogy a jól táplált szervezet tud legjobban megbirkózni a bacillusokkal.

— A nagyvezérkar rendelete a rekvirált lovak és járművek visszaszolgáltatásáról. Bucurestiből jelenti a Rador: A hadsereg egyes egységeinek leszerelésére nézve a nagyvezérkar úgy intézkedett, hogy az ezeknél az egységeknél levő rekvirált lovakat, szekereket és hámokat jó állapotban visszaszolgáltassák. Azokat a személyeket, akiknek lovai elpusztultak, a hadsereg lóállományából kártalanítják. Múltán vannak olyanok, akik különböző ürügyekkel megtagadják a katonaság által felajánlott lovak átvételét, a nagyvezérkar elrendelte, hogy a visszaszolgáltatás a községi hatóságokon keresztül történjék. Amennyiben a tulajdonosok így is visszautasítják az átvételt, a rekvirálási törvény hatvanötödik szakaszát alkalmazzák, mely a tulajdonjog és kártérítésre való igényjogultság elvesztését és a rekvirálási bonok visszaszolgáltatását írja elő. A bonok visszaszolgáltatásának megtagadása esetén a hatóságok megsemmisítik ezek érvényét.

— A pajzsmirigy és a sebek gyógyulása. A pajzsmirigyek erős befolyásolják a sebek gyógyulását, mint azt különböző állatokon végrehajtott kísérletek igazolják. Ezek szerint a vér pajzsmirigyvándék-tartalma nemcsak a szervezetnek a fertőző betegségekkel szemben való ellenállására, hanem a sebek gyógyulására is közvetlen befolyással van. A kísérletek igazolták, hogy a pajzsmirigyhormon hiánya hátráltatja és megakadályozza a gyógyulást. Ezen a hiányon a hormonok kivonatával való mesterséges helyi kezelés segíthet.

A CORSO-mozgásban Ardon

— Roosevelt kiáltványa az amerikai néphez. Newyorkból jelenti az NTI: Az Associated Press közlése szerint Roosevelt elnök Warnsprings felé tartó különvonatából kiáltványt intézett az amerikai néphez, amelyben közölte, hogy december 15-ét „A jogok alkotmányának napjává” avatta. Az amerikai elnök kiáltványában felhívta az amerikai népet, gondoljon ezen a napon azokra az előnyökre, amelyeket a jogok alkotmánya biztosít. A továbbiakban hangoztatta a kiáltvány, hogy december 15-nek a szabadságot indítandó mozgósítás napjának kell lennie. Elfelejtették, hogy sok ember életét áldozta ezeknek a jogoknak az elnyeréséért. Az amerikai népnek kell ügyelnie arra, hogy ezek a jogok ne vesszenek el és ne kisebbedjenek. A jogok alkotmánya az amerikai alkotmányt kiegészítő tíz elvből áll, amelyet a vallás-, sajtó- és gyülekezési szabadság biztosítására szótóven évvel ezelőtt szavaztak meg.

— A németországi patkányveszedelmek leküzdése. A berlini hatóságok december 13-ától 20-áig általános patkányirtási hetet rendeznek. A rendszeres és általános patkányirtások ellenére, amelyeket a hatóságok igen szigorúan vesznek és amelynek rendszeren igen szép eredménnyel szoktak végződni, Németországban a patkányok évi kerek 300 millió márkát kárt okoznak. Ezek a falánk és veszedelmes állatok ilyenformán 100.000 német polgár átlagos évi jövedelmét falja föl egy esztendő alatt. A legnagyobb német városok patkányállományát 15—30 millió patkányra becsülik. Hogy ez az óriási szám mit jelent és hogy a patkányveszedelmek rennszeres és szigoruan keresztülírtás nélkül hova fejlődhetnek, azt könnyen megértheti mindenki, ha tudja, hogy egyetlen nőstény patkány 800 kölyköt hoz évenként a világra. (MN)

— A devai szabotázselleni bíróság ítéletei. Devai tudósítónk jelenti: A devai törvényszék mellett működő szabotázselleni különleges bíróság egyenkint ötezer lei pénzbírsággal büntette Susan Floarea és Lascu Ana, Uroiu községbeli kereskedőket, mert nem volt ellenőrző könyvük. Egy hónapi munkatáborra ítélték Dragan Victoria banpotoci lakosnót, Andreel Gheorghe batizi molnárt, Clonta Rusalina és Fat Victoria Pricaz községbeli lakosokat és végül Topor Mariat. Ugyancsak most tárgyalta a bíróság Junger László hunedoarai kereskedő ügyét, aki éjszaka nagyobb mennyiségű számlanélküli árut szállított Segesdy Anna kereskedőnek. A bíróság ugy Junger Lászlót, mint Segesdy Annát tíz-tíz ezer lei pénzbírságra ítélte, ugyanakkor elrendelte, hogy az elkobzott árut adják vissza tulajdonosának.

— Asztali ezüst a parkban. A véletlen ugy hozta magával, hogy a dán és a svéd főváros határában majdnem ugyanabban az órában és egymásnak pontosan megfelelő körülmények között olyan leletek kerültek napvilágra, melyek miveltségben is nagyon hasonlítanak egymáshoz. Egy kopenhágai parkban a munkások egy fa kidöntése alkalmával a gyökerek mellett elásva bankjegyekkel töltött üvegedényt találtak. A világháboru utolsó éveiből származó bankjegyek jelentékeny összeget tettek ki ugyan, azonban mégsem hoztak sok szerencsét a megtalálóknak, mert a közelebbi vizsgálatok hamisnak bizonyultak. A bankjegyeket valószínűleg felfedezéstől félő pénhamisítók rejtették el. A stockholmi park favágóikhoz kegyesebb volt a szerencse. Ezek egy fa gyökérzetének kiemelésekor egész gyűjteményt találtak — királyi asztalneműekből. Hogy az 1792 és 1828 közötti időből származó ezüst evőeszközöket tolvajok rejtették-e el, vagy pedig egy királyi „piknik” ott felejtett tartozékai-e, alig lehet már megállapítani.

TOSCA

— Litvinov Manillába utazott. Shanghaiból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy Litvinov, a Szovjet washingtoni nagykövete vasárnap elhagyta Szingapurt és repülőgéppel elindult Manilla felé. Szombaton Litvinov résztvett a szingapuri városkormányzó által tiszteletre rendezett fogadáson.

— Fogkefo helyett elektromosság. Amerikában a fogkefét olyan készülékkel akarják pótolni, mely elektromos meghajtással egy finom vizsugarat spriccel percenként 3500 szor erős nyomással a fogakhoz. Ilyen módon a víz tulajdonképpen massziora a fogakat és a legkisebb ételmaradékokat is kitisztítja, melyet közönséges fogkefével nem távolíthatunk el.

**Szakszerű javítások
Villanyszerelések
Motorszerelések**

I. STARCEVICI

ELECTROTECHNIKUS ÉS VILLANYSZERELŐ

Arad, Sírada Eminecsu 8. Telefon 17-11

Fel kellene akasztani azokat, akik védelem nélkül hagyták a Fülöp-szigeteket — mondotta Quezon elnök

Newyorkból jelenti a Stefani iroda: A „New York Times” manillai munkatársa közli, hogy Manuel Quezon, a Fülöp-szigetek elnöke érélyes formában támadta az Egyesült Államok imperialista politikáját, megállapítva, hogy

Roosevelt elnök a felelős a fülöpszigeti helyzetért, ahol az esetleges háborúra való tekintettel egyáltalában nem fogantatották védelmi előkészületeket, mert a washingtoni katonai hatóságok minden ily lépést

megakadályoztak.

Miután kiemelte, mily veszély fenyegeti a Fülöp-szigetek lakosságát, Quezone elnök szóról szóra ezeket mondotta: „Ha ki fog törni a háború, mi a bombázás következtében elpusztulunk, mert semmiféle védelmünk sincs”. Az elnök azzal fejezte be beszédét, hogy fel kellene akasztani mindazokat, akik a jelenlegi helyzetért felelősek.

A beszédet rádióon közölték, úgy hogy a Fülöp-szigetek valamennyi lakosa hallgathatta. (Radór).

— **MEGHOSSZABBÍTOTTÁK A RÉSZVÉNYEK NÉVLEGESÍTÉSÉNEK HATÁRIDÉJÉT.** Bucarestből jelenti a Radór: Antoneseu Ion tábornagy-ajánlással rendeltetvényt írt alá, amely november 29-től számított tíz nappal meghosszabbítja a részvények névlegesítésére kitűzött határidőt. A külföldön levő részvényeket december 31-ig kell beuyjtani névlegesítésre.

— **București főpolgármestere lemondott.** Bucarestből jelenti: Modreanu Rodrig tábornok, București főpolgármestere lemondott állásáról. Helyébe Florescu Constantin tábornok került, aki már át is vette hivatalát.

— **A római katolikus hitre áttért zsidók a katolikus plébániákra adhatják le a ruhaneműt.** A nemzetvédelmi miniszterium 23.008 szám alatt értesítette a bucurestii római katolikus érsekséget, hogy a megkeresztelt és a római katolikus hitre áttért zsidók a beszolgáltatandó ruhaneműt a római katolikus plébániákra adhatják le és a plébániák juttatják azután majd el az átvétellel megbízott hatóságokhoz.

— **Adomány.** Koszorúmegváltás címén Zborovsky Pál ravatalára az aradi Polgári Jótékony Nőegyletnek Kincsei Gheorghe 300 leit, Öry Gyula 300 leit és N. N. 500 leit adományozott.

— **A francia sajtó a szovjet-angol almanak ellen.** Párisból jelenti az NTI: Az egész francia sajtó elitéli és hazafülszónak minősíti az egyik észak-párisi negyedben elküvetett merényletet, amelynek két német katonát esett áldozatul. A lapok rámutatnak arra, hogy a merényletet nem franciák, hanem London és Moszkva fizetett ügynökei követték el. Az a céljuk, hogy ezzel megzavarják a francia-német együttműködést. (Radór).

— **Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epetajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula.** Székrekedés, bélrenyheség, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és belfájalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogeriában kapható.

— **Brasov tüzfelfaltatásának biztosítása.** A brasovi prefektúra közleményt adott ki, amely többek között ezeket mondja: „A tél beálltával mindenki igyekezett tüzfát szerezni, bármilyen árat kellett is fizetni érte. Ezáltal a polgárság maga is elősegítette az árak körüli üzérkedést és megneméremeltet a szénhoz juttatta különösen azokat, akik a fuvarozással foglalkoznak. Ezúton hívjuk fel a közönség figyelmét arra, hogy ne hagyja magát üzérkedtől félrevezettni. Tüzfifa van és mennyisége messze túlhaladja a közönség szükségletét. A szállítást az idő és a mezőgazdasági munkálatok hátráltatták eddig. Most azonban sor került ennek megszervezésére is és Intorsura-Buzaneni, Maerus és Zarnesti vidékéről, úgy vonaton, mint szekerekkel, állandóan érkeznek a faszállítmányok egyre nagyobb tételekben. Senkinek sem szabad nyugtalanodnia, mert ezzel csak az üzérkedés malmára hajtja a vizet”.

— **Timisoaran hétfőn megkezdődött a novemberi nyugdíjak kifizetése.** A timisoarai pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya tegnap, hétfőn megkezdte a novemberi nyugdíjak kifizetését. A mai napon december 2-án kedden délelőtt az 1301—2000 és 3601—4000 számú, délután a 2001—2500 és 4001—4300 számú, december 3-án, szerdán délelőtt pedig az 4301—6500 számú könyvecskék utáni nyugdíjilletményeket. A délelőtti kifizetés 8-tól félegy óráig, a délutáni pedig 4 órától fél 7 óráig tart. Azok a nyugdíjasok, akik nem jelennek meg a meghatározott időpontban, illetményeiket december 15-én vehetik át.

— **Adomány.** B. Gy. (Mertisoara) a Magyar Népközösség téli segélyalapja javára lapunk útján 50 leit adományozott.

— **Szappan-kiosztás Aradon.** Az aradi városi ellátásügyi hivatal közleményt adott ki, amelyben felhívta a kórházakat, internátussal bíró iskolákat és otthonokat, hogy a Mocioni-utca 5 szám alatt lévő Milhoffer féle üzletben szappant kaphatnak. A közintézmények tisztviselőiről névszerinti kimutatás készítenő, mindenütt feltüntetve a családtagok számát is és amelyet az ellátásügyi hivattalal kell láttamoztatni, majd annak alapján átvehető a szappan. A közönség szappanszükségletét azok a kereskedők veszik át Milhoffer kereskedőtől, akik cukrot is árusítanak és minden családfőnek egyegyed kiló szappant mérnek ki, kilógramonkénti 68 leies árban.

— **Elmebajos-e az aradmegyei gyilkos?** Az év elején történt, hogy Nicolae Cristea, az aradmegyei Socolor közszéki gazda szóváltás következtében halálra szurkálta feleségét, akitől különváltan élt és annak nővérét, mert azok nem akartak gondoskodni gyermekeiről. A gazda védője magánorvossal megvizsgálta Cristea Nicolae elmebeli állapotát. A gyilkost az aradi elmeorvóintézet igazgató-főorvosa forja megvizsgálta. Ez érdekes ügyben december 10-én lesz a tárgyalás.

Zsidó gyógyszerlárendedélyek megsemmisítése

Bucurestiből jelenti a Radór: A hivatalos lap szombati száma közli a zsidók kezében levő gyógyszerár, drogueria, gyógyszerlerakat, gyógyszeraru laboratoriumok és gyarak engedélye szabályozásáról szóló rendeletét.

A törvényrendelet megsemmisíti a falusi és városi zsidó gyógyszerlárendedélyeket, valamint azokat a koncessziókat, amelyek zsidó gyógyszerlerakatoknak és gyógyszeru gyáraknak adtak. A rendelet-törvény zsidónak minősíti azt a személyt, akinek mindkét szülője vagy legalább egy zsidó, tekintet nélkül arra, hogy ő vagy szülei keresztény vallásra tértek. Zsidó részvénytársaságnak tekintik azt, amelyben a részvénytöbbség zsidó kézben van, míg a közkereseti vagy betéti társaságnál azt, amelynek az egyik tag zsidó.

A megsemmisített zsidó gyógyszerár-engedélyek tulajdonosai kötelesek hatvan napon belül felszámolni, ezen idő alatt a gyógyszerárt román etnikai származású gyógyszerész vezetői, a drogueriák, gyógyszeru lerakatok és gyógyszeru gyárak felszámolási ideje három hónap.

A hű katonakutya gazdája sirjáná

Szófiában megható rénykép jár kézről-kézre. A kép hatalmas német doggot ábrázol egy német katonasíron, az egykori görög, most Bulgáriához tartozó Macedóniában. A képhez még meghatóbb történetet fűződik. A kutya gazdája, egy német tiszt, a Metaxas-vonal áttörése alkalmával elesett. Amióta ura idegen földben pihen, a kutya rendületlenül őrzi a sirt és senkit sem enged közelébe. Egyetlen kivétel a közeli bolgár vámőrsg egyik tisztviselője, aki magára vállalta a kutya táplálását. A hű állat csak tőle fogad el ételt és italt és csak neki engedi meg, hogy letehesse a sírra a falubeli lakosság koszoruit és virágait, az ő közreműködésére volt szükség a kutya lefényképezéséhez is. Mivel a kutya az egyszerű fakereztet szüntelenül szemmel tartja és egy pillanatra sem hálándó a sír elhagyására, a barátságos macedóniai tél közeledtével kénytelenek voltak a kutvának külön kunyhót építeni. Hogy a sír környékét ne csuftsítsa el, a kunyhót a földbe sülvesztették. Így a kutya is közelebb került gazdáához, akihez a szó valóban legszorosabb értelmében, a síron túl is hű maradt.

— **Vasúti összeköttetés Bucaresti és Berlin között.** Bucarestből jelenti a Radór: Bucaresti és Berlin között Cernautin keresztül hamarosan megnyílik a vasúti forgalom. Az utirány a régi marad, vagyis Bucarestből Cernautin, Lemberg és Krakón keresztül lehet eljutni Berlinbe. Ez jóval megrövidíti a két város közötti utazást. A Bucaresti-Berlin közötti vasúti forgalom megnyitásának napjait még nem állapították meg, de azt idejében közlik.

— **A brasovi rendőrkesztura felhívása a vásári közönséghez.** A brasovi rendőrkesztura felhívást intézett a fogyasztó közönséghez és ebben nyomatékosan kéri, hogy közölje a közönség azonnal Suhareanu rendőrfőbiztossal (telefon 32—33), vagy a közönségi rendőrséggel (telefon 17—80) azoknak a kereskedőknek a nevét, akik mérleggel vagy más módon megkárosítják a vásárlókat. Az illetők ellen nyomban jegyzőkönyvet vesznek fel és megindítják az eljárást.

— **Frank dr. német birodalmi miniszter és fő-kormányzó látogatása Budapestre.** Budapestről jelenti a Német Távirati Iroda: Dr. Frank német birodalmi miniszter és fő-kormányzó, Szombathelyi magyar vezérkari főnök meghívására szombaton délután Budapestre érkezett, ahol néhány napig marad. (Radór).

— **Aradi nyomdászok jelentkezése a rendőrségen.** Az aradi rendőrség közigazgatásügyi hivatala felszólítja az összes aradi nyomdászokat, hogy december 3-ig jelentkezzenek a fentvezetett irodában, hogy fontos rendelkezéseket hozhassanak tudomásukra.

— **Elítélt rendbontók Franciaországban.** Vichyből jelenti a Radór: A riomi katonai törvényszék tízenöt vádlott felett ítélezett, akik az állam külső biztonságára ellen működtek. A bíróság egy vádlottat, halálra, négyet életfogytiglani és tízet meghatározott időre szóló kényszermunkára ítélt.

— **Kifosztott aradi lakás.** Ilin Katalin arad-buzsáki lakos panaszt tett a rendőrségen, hogy távollétében ismeretlen tettes behatolt lakásába és onnan közel negyvenezer leit lopott.

— **A szovjet titkosrendőrség meggyilkoltatott egy amerikai lapudósitót.** Adanából jelenti a Német Távirati Iroda: Illetékes forrásból közlik, hogy az északamerikai Hearst-sajtóvállalat kujbisevi képviselője ezeltől tíz nappal a szovjet titkosrendőrség által előkészített merénylet áldozata lett. A merénylet márti az Egyesült Államok kormánya érélyesen tiltakozott a szovjet kormánynál. (Radór).

Ügyeletes gyógyszerárak

Kedden, december 2-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Dick (Marasesti-utca és Consistorului-utca sarok), Janka (a betegségyelzővel szemben) és Weisz (Avram Iancu-tér).

Mozi

Kedden a mozik műsora Aradon a következő: Corso: Intermezzo (amerikai film.) Forum: A jó házasság titka (amerikai film).

O csó cs "lárok

ELECTRICA cégnél, Arad

Sirada Eminescu 8. Tel. 17 11

CORSO

(ARAD)

Tel. 23-64

Előadások 3, 5, 7:15 és 9:15-kor

Ezrek és ezrek kívánságára visszahoztuk a szezon leg szebb filmjét, az asszonyok és leányok filmjét!

Intermezzo... Egy szerelem története

INGRID BERGMANN. LESLIE HOWARD

E filmet, melynek mottója hogy „Senki sem lehet boldog más boldogsága árán” mindenkinek meg kell néznie. Legújabb UFA- és ONT-híradók a legaktuálisabb háborús eredményekkel

SPORTSEMÉNYEK

A labdarugás az országban már csaknem teljesen szünetel

A Basarabia-kupa egyes csoportjaiban a résztvevők kis száma a visszalépések folytán még kisebb lett, miáltal ezek a csoportbajnokságok a szokottnál előbb fejeződtek be.

Vasárnap az országban már csak csekély számú és kisebb jelentőségű mérkőzéseket bonyolítottak le. Tavasszal már alighanem megváltozik a helyzet.

mert az újjászervezés munkáját már most idejekorán megkezdték. Így tavasszal a tervek szerint megindítják a nemzeti bajnokságot és párhuzamosan a Basarabia-kupa mérkőzéseit is folytatják majd, úgyhogy a csapatok műsoráról ilyen formán teljes mértékben gondoskodás történik.

Timisoarai kerületi bajnokságok

PATRIA—VULTURII 0:0

A Patria megnyerhette volna a mérkőzést, de többek között egy tizenegyest is kihagytak. A csapatösszeállítások:

Patria: Juhász — Maurer, Ernest — Deák, Szerkes, Csengeri — Gézi, Reich, Morán, Kovács.

Varga.

Vulturii: Kupcsó — Gutu, Sauer — Remung, Schuster, Cserháti — Gyöngyösi, Marlutz, Embacher, Reghis, Tóth.

SSAM—JUVENTUS 5:2 (3:2)

A bocsnai csapat megérdemelten győzött, bár a csapat győzelméhez a Juventus védelme is hozzájárult — két öngóllal.

Az Ujpest fiatal csapata nyerte az „örökrangadót”

Ujpest—Ferencváros 6:2 (2:0)

Öldöklő iramu pontharcot vívtak az örökvetélytársak, mintegy huszezernyi nézősereg jelenlétében. A közönség sűrű soraiban nagyobbrészen a Ferencváros szurkolói foglaltak helyet, de lelkes biztatásuk nem sokat használt, mert az Ujpest fiatal csapata egyik legszebb győzelmét aratta. A Ferencváros a mezőnyben egyenrangú ellenfél volt és talán valamivel többet is támadott, de a befejezésekből hiányzott a fiatalos, gólratóró lendület.

Az idény legnagyobb küzdelmére a két csapat így állt egymással szemben:

Ujpest: Sziklai — Biró, Balogh II — Nagymaros, Mészáros, Kármán — Ádám, Szusza, Zsengellér, Györfvéri, Kalocsai dr.

Ferencváros: Pálkás — Ruck, Tátrai — Sárosi III, Polgár, Nagy II — Lukács, Sárosi dr., Finta, Kiszely, Gvetvai.

A mérkőzés első gólját Szusza—Zsengellér összjáték után a fiatal Györfvéri szerezte (1:0). Ezután a Ferencváros nagy fölénybe került, de támadásaikat nem kísérte a szerencse sem, mert két ízben is a ka-

pufa mentett. A 41. percben a lila-fehérek még növelték is az előnyüket, amikor Ádám lestről indulva begurított Zsengellérhez, kinek ravasz labdája Ruckot a nálova perült (2:0). A 18. percben Zsengellér közeli lövésével a 20. percben Ádám szögletrugása után Szusza fejes góljával az Ujpest, az utóbbi mérkőzéseik már szokásossá vált 4:0-al vezetett. Az ezután következő öt percben úgy látszott, hogy a bajnokcsapat változatni tud, mert a 23. percben Sárosi Béla hatalmas szabadrugása a sorfal mellett utat talált a hálóba (4:1). Majd két perc múlva Sárosi dr. szabadrugását hasonló siker koronázta (4:2). Az eddig is öldöklő iram most még fokozódott és a 28. percben megpecsételődték a mérkőzés sorsa, amikor Kalocsai dr. lefutása után Szusza pompás gólt fejejt a kifutó Pálkás felett (5:2). A 36. percben Sárosi III a büntető területen gáncsolt, amiért 11-es járt és ezt Nagymaros értékesítette (6:2).

Az ujpesti támadások főmozgatója a pompás játkot mutató Zsengellér volt, a fedezettségben Mészáros válogatott formát mutatott.

A BAJNOKI SORREND

a fenti eredmények után a magyar NB I-ben a következő: 1. Ujpest 23 pont, 2. WMFC 23, 3. Szolnok 22, 4. Gamma 18, 5. Szeged 17, 6. Ferencváros 17, 7. NAC 16, 8. Elektromos 14, 9. Kispeszt 13, 10. DIMAVAG 12, 11. KolAC 11, 12. SalBTC 11, 13. Lampart 11, 14. Ujvidék 7, 15. MAVAG 6, 16. SzVSE 3 pont.

A németek nyerték a három nemzet birkózóversenyét

Stuttgartban tartották a német—dán—horvát birkózó hármas viadalt, amely a németek győzelmével végződött. A döntő mérkőzések vasárnap 4000 néző jelenlétében zajlottak le a német és a dán versenyzők között, melyeknek eredményeképpen a német csapat 5:2 arányban győzött.

Előzőleg a német csapat a horvátokat 7:0-ra verte, míg a dánok a horvátokat 5:2 arányban győzték le.

Az olasz labdarugóbajnokságban az AS Roma került az élre

Miután az előző fordulóban vezető Triestina most vereséget szenvedett a Bolognától és a Venezia is döntetlenül végzett a Juventussal, így az AS Roma került kilenc pontjával az olasz bajnokság élére. A vasárnapi főbb eredmények:

Roma—Milano 2:0 (2:0).
Bologna—Triestina 2:0 (1:0).
Juventus—Venezia 0:0.
Genova—Atalanta 1:0 (0:0).
Napoli—Torino 0:0.

DIMAVAG—GAMMA 1:1 (1:0)

A budai csapatot erősen fűtötte a becsvágy, hogy a diósgyőrieket legyőzve megelőzzék a bajnoki táblázaton a Ferencvárost és ez utóbbi sikerült is, ámbar csak döntetlen sikerült elérniük. A vezetést Turbéli szerezte a 35. percben, amit a sokat támadó Gammának csak a szünet utáni 34. percben sikerült Tóth II révén kiegyenlíteni.

SZOLNOK—UJVIDÉKI AC 8:0 (3:0)

A harmadik helyezettel szemben az idegenben játszó ujvidékiek nem tudtak kellő ellenállást kifejteni. A gólkor Kolláth (3), Laborez (2), Kispéter, Korom és Nagy osztottak.

SZEGED AK—MAVAG 1:1 (1:0)

A Szeged pontot hagyott az utolsó előtti helyezetté. A vezetést Bognár szerezte, amit szünet után Gálnak sikerült kiegyenlítenie.

WMFC—LAMPART 2:1 (0:0)

Jenőfi a Lampartnak szerezte meg góltalan féldő után a vezetést. Ekkor Olajkár II helyet cserélt Dudással és a 23., valamint 24. percekben rugott góljaival megmentette a csepeliek mindkét pontját.

KISPEST—NAC 1:0 (0:0)

Kiegyensúlyozott játékban a szerencsésebb Kispeszt Egresi góljával megszerezte a győzelmet.

KOLAC—SZVSE 2:1 (1:1)

Tihanyi góljával a szegedi vasutasok vezettek de Bonyhadi egyenlített, majd szünet után Reinhardt góljával a kolozsváriak a győzelmet is kivívták.

SALBTC—ELEKTROMOS 1:1 (1:0)

Debreceni szerezte a salgótarjániak gólját, amit szünet után a „Tromos” Pékecs révén kiegyenlített.



Si-felszerelések

A. M. Müley

Sport-Optik-Foto

Timisoara I., Str. Solderer 11
Fiók: IV., Eulev. Berthe ot 10 Telefon 10-19

Egyéb külföldi sporteredmények

Bécs: Admira—Ausztria 7:0 (1). A hazai ilyen arányú veresége hatalmas meglepetés.

FC Wien—Viena 4:0.

Rapid—Postsport 6:3, barátságos mérkőzés.

Pozsony: Szlovákia B)—Szlovákia A) 5:3, a december 7-iki német—szlovák mérkőzésre készülő szlovák válogatott labdarugó csapat 2000 néző előtt a tartalékokkal játszott, akik a fenti arányban győztek. A lelkes tartalom győzelmé azért nem okozott változást a szlovákok eredetileg tervezett jövő vasárnapi csapatösszeállításában.

Zürich: Svájc—Svédország 6:3, válogatott jégkorong mérkőzés.

Augsburg: Olaszország—Németország 9:7. A két ország ifjúsági öklvívóinak találkozója az olaszok győzelmét hozta.

Rádió

KEDD, DECEMBER 2

București: 6.55 Hírek, hanglemek. 12 Zenekari hangverseny. 12.30 Hírek, 12.50 Katonaóra, 13.50 Német nyelvű hírek, 14 Rádióhíradó, 14.20 Hanglemek, 14.30 Sebesültek órája, 18 Hírek, 18.05 Zenekari hangverseny, 19 Tudományos szemle, 19.20 Hanglemek, 19.50 Német nyelvű hírek, 20 Rádióhíradó, sport, 20.15 Hanglemek, 20.40 Előadás, 21 Mozart-émléket, 21.55 Hírek, 22.10 A Mozart-émléket folytatása, 23.15 Előadás, 23.25 Zene.

Rádió Moldova: 13 Hanglemek, 13.20 Hírek, 13.30 Hanglemek, 14 Hírek, 14.20 Hanglemek, 18.30 Hanglemek, 19 Előadás, 19.15 Gyermekkar éneke, 19.40 Hanglemek, 20.10 Bécsi zene, 20.30 Hírek, 20.40 Román dalok és tánczene, 21 Hanglemek, 22 Hírek, 22.20 Tánczene, 23.25 Zene.

Rövidhullámú román adó: 21.35 Olasz nyelvű hírek, 21.45 Hírek, 22 Német nyelvű adás, hanglemek, 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemek, 22.40 Francia nyelvű adás, 22.50 Angol nyelvű adás, 23.15 Előadás, 23.25 Zene.

Budapest I: 6.40 Ébresztő, torna, 7 Hírek, utána hanglemek, 10 Hírek, 10.20 Felolvasás, 10.45 Diavetudósítás, 12.10 Cigánzene, 12.40 Hírek, 13.30 A postászenekar hangversenye, 14.30 Hírek, 14.45 Műsorismertetés, 15.20 Zongorahangverseny, 15.40 Mit főzünk? 15.45 Énekhangverseny, 16.15 Gyermekféldóra, 16.45 Hírek, 17.15 Jazz-műsor két zongorán, 17.45 Felolvasás, 18 A rádiózenekar hangversenye, 19 Hírek, 19.20 A piros buszvárás című hangjáték, 19.55 Vonósnygyes, 21.25 Előadás, 21.40 Hírek, 22.10 Cigánzene, 23 Idegen nyelvű hírek, 23.25 Hanglemek, 24 Hírek.

SZERDA, DECEMBER 3.

București. 6.55 Hírek, hanglemek, 12.00 Zenekari hangverseny énekszámokkal, 12.30 Hírek, 12.50 Katonaóra, 13.50 Német nyelvű hírek, 14.00 Rádióhíradó, 14.20 Hanglemek, 14.30 Sebesültek órája, 18.00 Hírek, 18.05 Előadás, 18.20 Zene, 19.05 Előadás, 19.20 Kamarazene, 19.50 Német nyelvű hírek, 20.00 Rádióhíradó, sport, 20.15 Mozart dalok, 20.40 Előadás, 21.00 Németország órája, 22.00 Hírek, 22.20 Előadás, 23.25 Zene, 23.00 Előadás, 23.10 Zene.

Rádió Moldova: 13.00 Hanglemek, 13.20 Hírek, 13.30 Román zene, 14.00 Hírek, 14.20 Könnyű zene, 18.30 Hanglemek, 19.15 Hanglemek, 19.40 Hegedű hangverseny, 20.00 Operettrészletek, 20.30 Hírek, 20.40 Énekkettős, 21.00 Szalonzene, 22.00 Hírek, 22.20 Hanglemek.

Rövidhullámú román adó, 21.35 Olasz nyelvű hírek, 21.45 Hanglemek, 22.00 Német nyelvű adás, hanglemek, 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemek, 22.40 Francia nyelvű adás, 22.50 Angol nyelvű adás, 23.00 Előadás, 23.10 Zene.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna, 7.00 Hírek, utána hanglemek, 10.00 Hírek, 10.20 és 10.45 Felolvasások, 12.10 Hanglemek, 12.40 Hírek, 13.30 Katonazene, 14.30 Hírek, 14.45 Műsorismertetés, 15.20 A rádiózenekar hangversenye, 16.10 Asszonyok tánacsadója, 16.45 Hírek, 17.15 Előadás, 17.30 Tánczene, 18.05 Küllügyi negyedóra, 18.20 Katonaműsor, 19.20 A Manon című opera előadása, közben 21.40 Hírek, 22.10 Szórakoztató zene, 22.40 cigánzene, 23.00 Idegen nyelvű hírek, 24.00 Hírek.

Favorit pensio

BUD PEST IV., Petőfi Sándor-u. 16, II., em. 5 - 6

A város központjában kényelmesen berendezett szobák, egy és két ágygal. Elsőrendű ellátás!

= KÖZGAZDASÁG =

Közellátási kérdésekkel foglalkozott a gazdasági minisztertanács

Bucurestiből jelenti a Rador: November 29-én, szombaton gazdasági és ellátási minisztertanácsi értekezlet volt, amelyen Antonescu Ion tábornagy-államvezető elnököt.

Constantin tábornok katonai és polgári ellátási államtitkár

ismertette az ellátás helyzetét, valamint a főváros vezetőségével és nemzetgazdasági minisztériummal történt egyetértésben hozott intézkedéseket.

Bucuresti lakosságának ellátása érdekében elhatározták, hogy a besszarábiai és bukovinai levágott baromfiaknak a fővárosba történő szállítása mentes minden engedélytől.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető intézkedett, hogy

az egyes minisztériumok által kért statisztikai adatokat az érdekeltek hatóságok közreműködésével a központi statisztikai intézet bo-

Horvátországban hárommilliárdos belső kölcsönt bocsátanak ki. Rendeletkönyvvel felhatalmazták a horvát pénzügyminisztert, hogy három milliárd kuna összegben kincstári jegyeket bocsásson ki. A kincstári jegyek névértéke ötezer és tízmillió kuna között van, míg a beváltási határidő három hónap és három év között váltakozik. A kamatokat hat hónapra előre kifizetik. A kölcsön összegéből nagyszabású beruházásokat végez a horvát állam.

Egy milliárdos belföldi kölcsön Szerbiában. Szerb gazdasági körök biztatására a belgrádi kormány elhatározta, hogy a közeli jövőben egymilliárd dináros belföldi kölcsönt bocsát ki.

Jó a burgonyatermés Németországban. Az idei év burgonyatermés túlhaladja az 1928—1938 évek közötti évek termésátlagát, bár elmarad a múlt év rekordtermése mögött. Ennek okát a kedvezőtlen időjárásban kell keresni. A készletek elegendők a lakosság szükségletének fedezésére. (EPE).

csássa rendelkezésre.

Erre azért van szükség, hogy a kormány tiszta képet alkothasson a termelésről.

Az államvezető utasítást adott, hogy küldjék munkatáborba és büntessék meg az egyik csnadiei gyárost, aki a zárolt pokrócokat külföldre szállította.

Marinescu Ion nemzetgazdasági miniszter ismertette a haltenyészés növelésére eddig hozott intézkedéseket, valamint a tervbevett célkitűzéseket.

Közölte, hogy Bucurestiben vágóhidat és nagyobb méretű hűtőberendezéseket építenek,

a gyümölcs- és főzeléklék értékesítését a nemzeti szövetkezeti intézet s magáncégek útján végzik.

Badescu tábornok tüzfaiellátási kormánybiztos tájékoztatta a minisztertanácsot a főváros és a vidéki városok tüzfaiellátásáról, valamint a szállítások élenkítésére rendelkezésre álló szállítóeszközökről.

Törökország az élelmiszerek racionalizálására készül. Törökországban olyan hírek terjedtek el, hogy az illetékes hatóságok az egyes háztartások részére személyi listák felállítását tervezik. Az intézkedés állítólag előkészület az élelmiszerelosztás racionalizálásának bevezetésére. (MN).

Az Első Erdélyi Általános Biztosító Részvénytársaság igazgatósága és tisztségviselői fájdalomtól megtört szívvel tudatja, hogy

KOTZMUTH ARTUR

ősgjegyző

aki harminc éven keresztül fáradhatatlan buzgalommal és soha el nem lankadó ügyszerezzel dolgozott az intézet érdekében, 1941 december 1-én munkás életének 49. évében rövid szenvedés után elhunyt.

Emléke követendő példaként marad meg mindig előttünk!

Timişoara, 1941 december 1.

A VÖRÖS POKOL

híres regények tolmácsolásai a vörös paradicsomban

A DÉLI HIRLAP EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVIC SZKRIMOV

92

Mikor végre megszűnt könnyezésem, Anna Grigorovna kedveskedően kérdezte:

— Örvendesz az angyali üzenetnek, Pjotr?

— Nagyon, nagyon, nagyon, drágaságom, Anna Grigorovna.

Távol volt tőlünk azon az estén a világ minden külső történése. Megfeleltünk mindenről, ami rajtunk kívül volt. Eszünkbe sem jutott, hogy azon törjük a fejünket, vajjon sikerült-e a merénylet vagy sem. Talán vétkeztünk ezzel népünk ellen, de ha ez vétek is, tudom, Isten megbocsátotta, mert az ő végtelen jósa küldte reánk gyermekünk elővetele fölötti örömlenket, amely ezekre az órákra elaltatta hazafias aggodalmainkat, nemzeti gondolatainkat.

Anna Grigorovná, akinek széke szorosan az én székem mellett állott, ölemba emeltem és úgy babusgattam, mintha kicsike baba lett volna.

— O, szépséges rubintocskám, feleségecském, köszönöm, nagyon köszönöm neked azt, amit most mondtál nekem! Végtelenül boldog vagyok. Eddig csupán az a remény éltetett minket, hogy országunk előbb-utóbb újra feltámad. Az erre való türelmetlen várakozást most majd megédesíti nekünk egy aprócska élőlény, akit Isten küld vigasztalásunkra és lelki erősödésünkre.

Ezeket a szavakat azonban nem folyékonyan rebegtem el, mert minden szónál, sőt szótagnál szünetet tartottam. A szünetekben csókkal borítottam el Anna Grigorovna arcát, száját, szemét és haját.

Sokáig elbeszélgettünk, évtőlünk azután születendő gyermekünkről. Találgattuk, vajjon fiu lesz-e, vagy leány és mire fog hasonlítani, a feleségemre-e, vagy reám.

— Fiú lesz — mondotta a feleségem, — akkor az apja után Pjotr Pjotrovicsnak fogjuk nevezni.

— Ha pedig leány lesz, — jelentettem ki, — akkor a te nevedet kapja, passirtocskám és Anna lesz. Megdöbbenve állapítottuk meg, hogy akár fiu lesz a gyermek, akár leány, az általunk ohajtott nevek nem anyakönyveztetjük, mert hiszen álnéven élünk mindketten.

De a feleségem derülten kijelentette: — De ha vége lesz a szovjetnek és újra ránk virrad, akkor a mi álneveink is megszűnnek és érvényét veszti a kommunizmus alatti anyakönyvezés. Akkor majd gyermekünk születési adatai mellé bevezetjük igazi nevünket és az ő valódi nevét is.

Még akkor is tervezgettünk, amikor éjfél tájban nyugalomra tértünk.

Éltetőt vilány mellett a sötétben sokáig beszélgettünk. Nemcsak egész Moszkvában, de az egész világon mi voltunk a legboldogabb emberpár.

Reggel vidáman, édes hangulatban ébredtünk. Hamarosan felöltözködtem.

— Idésen, — szóltam oda a feleségemnek, — készítsed el a reggelit. Közben leszaladok a reggeli újságokért.

Feleségem bólintott. Tudta, hogy miért érdekelnek engem az újságok. Bizonyára érdekelték őt is. Azonban mindketten nyugodtak, higgadtak voltunk és megvolt bennünk az elzántság, hogy igazolom nélkül nézünk szembe annak amit majd a lapokból megtudunk.

Néhány perc múlva már ismét a lakásban voltam.

Mohóságomon erőt vettem és megfékeztem magamat, nehogy az utcán, vagy a lépcsőházban beletekintsek az újságokba. Egyszerre akartam a tudósítást olvasni feleségemmel. Az is az eszembe ötlött, hogy az újságok es-től egyetlen betűvel sem emlékeznek meg a merényletről.

— Nézzed át a lapokat, — mondta a feleségem, — és ha találsz benne olyat, ami engem is érdekel, olvassad föl hangosan.

Egyetlen szóval sem említette a merényletet. De az érdekes tudósítás alatt, aminek hangosan való fölolvását kérte, csakis azt erthette.

Odatette a terített asztalra a reggelit és kiöntötte a teát. Ezalatt én lázasan, remegő ujjakkal lapozgattam a Pravdat és már majdnem csalódottan tettem le, amikor végre az utolsó előtti oldalon, a legújabb

Határidő napló

DECEMBER 3:

Gyapotfonódnaknak a nemzetgazdasági miniszterium nyersanyag osztályához külön a katonai és külön a polgári célokra kapott nyersanyag, gyártott és leszállított gyapotfonal kéthetenkénti bejelentési kötelezettségének határideje.

Állami méntelepek és löversenyistállók eddig a napig tartoznak jelentést tenni a megyei gabonahivatalnak a rendelkezésükre álló zárolt árpakészletről, valamint az állatok fajáról és számáról.

DECEMBER 5:

Bőrserző üzemek a községi előljárásnál, vágóhidak a közellátási államtitkárság termelési osztályáról tartoznak jelentést tenni az előző havi bőrmennyiségről.

Az 1941. és előző évek tavaszi vetéséből származó zárolt búzakészletek bejelentése a községházakon, vagy a mezőgazdasági kamaránál.

DECEMBER 6:

Sörgyáraknak és az árpát nyersanyagának használó vállalatoknak a következő adatokat tartalmazó nyilatkozat benyújtási határideje ezen a napon jár le. 1. A gyártás tárgya, termelési kapacitás és a folyó év havonkénti termelési átlaga. 2. Szükséges árpamennyiség. 3. A nyilatkozat beadásának időpontjában rendelkezésre álló árpamennyiség.

DECEMBER 9:

Részvények névlegesítésének benyújtási határideje.

DECEMBER 10:

Kertészek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

Óc-kavas készletek havonta eddig a napig bejelentendő.

Lakbérleti szerződések illekezetetésének határideje.

hírek rovatában megtalálom, amit kerestem. Kissé rekedten ugyan, de hangosan olvastam:

— Tegnap délután aljas és gaz burzsujok újabb merényletet kíséreltek meg Sztalin elvtárs ellen. Mindjárt a tudósítás elején közöljük a tavarisknak, hogy a merénylet nem sikerült és Sztalin elvtársnak a hajaszála sem görbült meg. Sztalin tíz kísérőjével a tíz egyforma állami autón a Mars felé robotott délután öt órakor, amikor a Tverszkaja-ut és a Jakab-utca sarkán álló három emeletes ház tetéről kézigránát dobtak. A bomba a hatodik autó elé esett és felrobbantotta azt. Az autó a levegőbe repült és pozdórává tört. A benne helyet foglaló kísérő életveszélyes sérülésekkel, véresen terült el az utas-

ten. A kísérő, a vörös őrség, amely az utcán sorfalat állott és a cseka rendőrsége, amelynek emberei szintén ott voltak, az első pillanatban rémülten azt hitte, hogy Sztalin elvtárs áldozatul esett az elvetemedett merényletnek és halálos sebesülést szenvedett. Az első öt autó egy darabig még tovább robotott, a hatodik kocsi után következő öt gépjármű azonban erőlyes fékezés után megtorpant. Akkor azonban hirtelen kinyílt a hetedik autó ajtaja és mindenki tisztán hallotta Sztalin ismert öblös hangját, amelyen megparancsolta, hogy folytatni kell az utat. Az autó ajtaja becsapódott, a soffőr mozgásba hozta a kocsit, amely kikerülte a felrobbant autót és a kövezeten heverő sebesültet és aztán az egész kocsisor tovább szalaft a Mars-mező felé, ahol Sztalin elvtárs fogadta a barátságos államok katonai képviselőit és program-szerűen bemutatta nekik a szovjet léghaderő új gyorsjárata és magasröptű repülőgépet. A szemle után Sztalin tavarisk elbeszélgetett a katonai attasékkal és pilótákkal, majd kísérőivel együtt visszahajtatott a Krembe. A merénylet áldozata Sztalin elvtárs egyik állandó kísérője, aki teljesen ugy volt a szokás szerint öltözve és fésülve, mint Sztalin tavarisk.

— Megmenekült a diktátor — szakította félbe felolvasásomat a feleségem. — Olvass tovább Pjotr Fedorovics.

En pedig olvastam: — A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

— A kísérőnek szerencsétlenül járt tagja Viktor Ivanovics Ljankov.

(Folytatjuk)

APRÓ HIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLÁSKERESÉS rovatban szavazóként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu. Vastag betűvel szavazóként kettő leu, legkisebb apróhirdetés husz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 leu, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szóig 30 leu, minden további szó kettő leu. Jelige és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt leu pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-társaság, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cárta 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Pribac Mária: trafik templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. Tel.: 45-06. — Wittek trafik, Bulv. Regele Carol 54. — Colicoia trafik (v. Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Tel.: 45-13. (Corso mozi mellett). — Welter-trafik, Pta Dragalina 6. Tel.: 45-06. — Apróhirdetéseket Arádon felvesz Rudolf Mosse hirdetői irodája (Strada Eminescu 8. Telefon 17-11).

Alkalmazás

Jól főző mindenféle felvétetik azonnalra, vagy december 15-re, elsőrendű helyre. Jelentkezés délután 5-7 között. Villa. Timisoara III., Str. Odobescu 13. (2851)

Fenőmestert (Schleiferost) keresünk azonnali belépés mellett. „Barsana” S. A. R. fosta A. Kocsis si Fii S. S. A. Brasov, Calea Bucurestilor 35. (3241)

Géplakatost keresünk. Bul. Carol 45. (2878)

Nőfodrászt, perfekt vizondolót, magas fizetéssel, állandó munkára sürgősen felveszek. Salon Susana, Arad, Str. Baritiu 39. (4529)

szakácsnő éves bizonyítvánnyal azonnalra, vagy 15-re kerestetik. Arad, Bul. Elisabeta 18. (4531/a)

Gyakorlott ostya sütő felvétetik. Rudolf Mosse, Arad, Eminescu 8. (4585)

Kifutófiu azonnal felvétetik. Central papírüzlet. Arad, Str. Metianu 14. (4532)

Ruhafestő- és vegytisztító segéd, felvétetik. Kuhl, Str. Veliciu 9, Arad. (4519)

Fejni tudó házaspárt azonnali belépésre keresek. Timisoara, III., Str. Cluj 30. (2874)

Egy mindenféle jól főző szakácsnő dec. 15-re felvétetik. Dr. Moraht, Timisoara, III., Str. Zoe 5, a Doja-park végén. (2872)

Bejárónő, ki főzni tud, egyszobás lakáshoz azonnali belépésre felvétetik. Ugyanott 15 éves fiu részére téli és átmeneti kabát eladó. Cim: Phöbus, Timisoara, I., Blv. Reg. Ferdinand, Palatul Löffler 1/b. (2871)

Állást keres

Mint közreműködő társ állást keres árja magánhivatalnok, hosszú évi praktissal gyári és kereskedelmi vállalatban. Ajánlatokat „önálló munkaerő” jellegre a timisoarai kiadóba kérem. (2860)

Fényképész retusőr állást keres. Feltételeket kér Pogarassy Endre, Aiud Str. Stefan cel Mare 7. (2870)

szakácsnőnek mennék, csakis uradalomban éves bizonyítvánnyal. Cim a ti timisoarai kiadóban. (2869)

Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálószoza-, ebédlo- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Percellának és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75 (4250)

Varrógépek, irodaberendezések, írógépek, hálószozák, ebédlo, matracok, otománok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keresünk kombinált szobát, ebédlo és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (3239)

Appel József

román nyelvpedagógus
ujból tanít. Arad, Str.
buteanu 1 sz. 1549

KAJTOR uriszabó a legújabb divat szerint készít izléses ruhákat. Timisoara III. Str. Odobescu 20. (2830)

St-lée eladó. Timisoara IV., Str. Sturdza 41. Duvald cipésznel. (2853)

Tisztítórongyot veszek. Friedrich, Timisoara II., Str. Cogalmiceanu 8. (2716)

Olcsón eladók: ebédlokredecnek asztallal, uj 36-os gumitalpu cipő, 36-os hócipő uj, 4 m. sanzanselyem, vadmacskakabát, villanyfűző, libatómőkészülék, szétfejtett angolszövet, férfisporkabát, hangulatlámpaállvány és szobatorna. Timisoara I. Str. Aprodul Movila 3. Felső csengő. (2861)

Columbia koncertgramofon, kitünő állapotban, valamint si-felszerelés eladó. Timisoara III., Str. Doja 5, ajtó 2. (2865)

Eladó sürgősen Arad környékén 35 darab hasas merinói anyajuh. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4505)

Modern sötét dióhálót, keveset használtat, megvételre keresek. Arad, Strada Blanduziei 21. Perveiler. (4502)

Varrógépet veszek és javitok, Shambura Arad, Calea Banatului 12 (4534)

Jó állapotban lévő kabátot 14 éves kisleány részére veszek. Scheer, Arad, Str. Trandafirilor 1. (4528)

Hizók eladók. Edeklődni Gammer, Arad, Str. Tudor Vladimirescu 10. (4530)

Szabadkézből eladó 3 szobás honyhás lakás és egy különhelyiségből, valamint kocsma üzlethelyiségből álló belvárosi magánház. Érdeklődni Arad, Str. Cosbuc 56. (4526/a)

Modern konyhabutor eladó, Arad, Malul Domnitei 9, az Ujaradi hidnál. (4523)

Férfi télikabát szőrmével és egy gyermekágy matracal eladó. Arad, Str. Ionescu 18, ajtó 2. (4520)

Eladó evőeszköz, tálcák, ezüst és alpaca, trensout. Timisoara, II., Piata Traian 7, ajtó 5. (2867)

Ágyneműek, abroszok szalvétával, lepedők legfinomabb lenvászonból, ezüst-róka, füles fotel, fekete női télikabát perza gallérral, Chelimszönyeg, uriszobagarnitúra, olcsón eladók. Timisoara, II., Str. Petre Tegle, 1. apart, 7. Neptun mellett. (2873)

Alvóbabá 50 cm. magas, hosszu hajjal eladó. Urdareanu, Timisoara, Gen. Berthelot 16, tel. 38-10. (2868)

Modern és „Styll” ebédlo-háló uri és szalon, különböző feotellek, márkás dísz tárgyak, szervizek, antik 6- és 12 szemelyes ezüst-evőeszközök. Valódi és belföldi perzsák, függönyök, storok, f. abronz-, velencei kristály-, csillár és tükör felikar-, zongora, perzsabunda nutria bélésű, városi bunda, divatos szőrmék, nelerinek. Mindez alkalmi áron. Fischhof Elis, Timisoara, I., Blv. Reg. Mihai 6. I. em. ajtó 7 telefon 18-09 (3242)

Eladó, modern világos gyermekkosci, valamint majdnem uj fekete férfi télikabát. Timisoara, IV., Str. Dimitrie Sturdza 50, ajtó 7. (3243)

Alkalmi vétel. Kifogástalan női bunda közep termetre valamint alig használt fekete férfi télikabát eladó. Timisoara, IV., Str. Fröbl 36, II. em. 25. (3244)

Vásároljon Zeiss Punctal-szemüveget, Reiner Jozsef optikai szaküzletében Aradon, Str. Col. Pirici 3. (4360)

Veszünk Bonuri pentru Inzestrarea Armatei (pirosokat is bizományban) „Central” iroda, Timisoara, I., Str. V. Alexandri 4. (2876)

Elektromotorokat egyenáramra 2-7 lóerőst keresek. Ajánlatokat: „Olcsó” jellegre a kiadóhivatalba kérek. (2879)

Eladó egészen uj ebédlo, hálószoza és konyhaberendezés. Arad, Str. Cloșca 2, udvarban, Miclaus. (4536)

Szép karácsonyi ajándék: Valódi borjubőr bécsi utazó táská beépített gyönyörű női szeszszeszerrel, vadonat uj, olcsón 5000 leiert eladó: érdeklődni telefonszám: 26-84. (2877)

Keveset használt 41-es férfi hócipőt megvételre keresek. Tutungeria, Marasesti 4, Arad. (4522)

Különléle

Elveszett selyem pincsi. Megtalálója jutalomban részesül. A. Iancu 8 Arad. (4521)

Csütörtökön megy kurir. Bucurestibe. Ellintünk mindenféle megbízást. „Central” iroda, Timisoara, I., Str. V. Alexandri 4. (2875)

Műszaki továbbképzés

Matematika, elektrotechnika, mechanika, műszaki rajz

Ing. L. KELEMEN

Timisoara IV., Str. Mureșeanu 10, Et. II

HATSZEK-ügynökség

Arad, Bul. Carol 17 (v. 46), telefon 16-35

Telefon: 16-95.

ÁRAK EZREKBEIN!

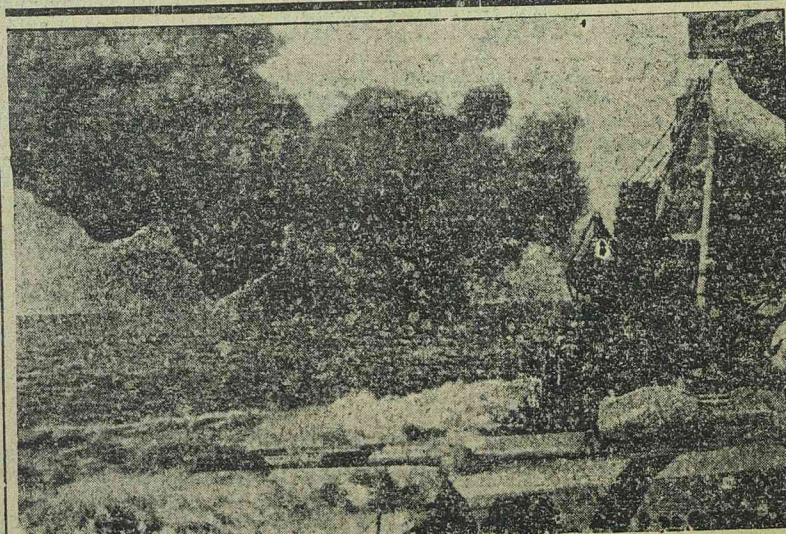
HÁZAK: 5000: bérház kettős telekkel, cca. 12 százalék jöv. — 4000: emeletes, modern 12 lakás, üzlet, 5 százalék bto. jöv. — 3000: négytelken épült üzl. sarokház cca. 6 százalék bto. — 2500: Allomásnál sarokház 14 lakás. — 2000: Főter mellett 6 lakás. — 1700: 6 szobás, parcellázható 3 k. h. beltelekkel, 3 kis lakás. — 1600: Horia-utcánál 3 lakás. — 1500: Belv. uj 2x3 sz. komplett. — 1480: Belv. 10 lakás, cca. 8 százalék bto. jöv. 300 öl telek. — 1300: Belv. 3 bérleményes, 96 000 jöv. — 1150: Avram Iancu-térnél félemeletes, 4 lakással. — 900: uj 3 lakásos külv. — 650: 3 sz. kert. — 550: 3 lakás, fürdősz., kert. — 500: II. kerületi, 3 lakással. — 450: Belv. 3 szobás, kert. — 400: Muresparti uj villa. — 300: III. ker. uj 2 sz., nagy kert. — 250: külv. uj 3 sz. pince, 450 öl gyüm. — 190: uj 3 lakás, nagy kert. — FÖLDEK, SZÖLLÖK, TELKEK: 5500: Timisoarához közel 103 k. h. I-a, tanyával. — 4000: Városi beltelek (120. parc.) 17 k. h., 6 sz. kastély. — 3200: 85 k. h. telj. felszereléssel. — 2500: bánáti I-a szántó. — 1600: arad-megyei 34 k. h. — 1000: szőlő, lakás, kolna és felsz. — 250: megállónál 155 öl telek. — 150: Gloriánál saroktelek. — 100: gradistei főúti telek.

ÓLMOT

nagyobb mennyiségben
megvételre keresünk

Déli Hírlap Timisoara
I., Piata Bratianu 3 sz.

Hirdessen a
Déli Hírlapban!



Német árkáló ágyi sortízet adtak

Nyomatott a Tipografia „Timisoara” körforgógépén, Timisoara.